

Cerere pentru clienți noi

pentru autoturisme și vehicule comerciale ≤ 3,5 t

Cererea pentru clienții noi este necesară pentru a înregistra informațiile relevante și pentru a facilita o colaborare eficientă în cadrul activității comerciale.

1. Informații despre companie (identice cu adresa de facturare)

Companie (inclusiv forma juridică conform registrului comerțului și/sau înregistrării companiei)*

Stradă | număr*

Cod poștal*

Oraș*

Județ*

Țară*

Cod
fiscal |
CUI*

Nr.
Inreg.
Reg.
Com.*

Filială sau societatea mamă /
conexă cu firma

Adresă de e-mail a companiei

2. Detalii privind persoana de contact principală

Titlu* Doamnă Domn Mx

Prenume*

Nume*

Funcție*

Adresă de e-mail*

Număr de telefon

Număr de
telefon
mobil

Această persoană trebuie înregistrată ca persoană de contact principală în portalul clienților?* Da Nu, vă rugăm să introduceți o altă adresă de e-mail:

3. Informații despre flotă

Organizarea flotei	Autoturisme	Vehicule comerciale ≤ 3,5t
Număr total*		
Dintre care sunt vehiculele electrificate* (BEV, PHEV, FCEV)		

Flota noastră este*

La nivel european La nivel național

Folosim o stație de alimentare proprie*

Da Nu

Suntem activi în următoarea industrie* _____

Cerere pentru clienți noi

pentru autoturisme și vehicule comerciale ≤ 3,5 t

4. Cerințe

Cardurile UTA pentru carburant și încărcare necesare trebuie comandate separat după primirea datelor de acces pentru UTA Service Center. Conversia taxei de drum în Germania trebuie efectuată separat prin portalul Toll Collect, utilizând numărul de client UTA.

Număr carduri de carburant necesare*	Număr carduri carburant și încărcare electrică necesare***	Consumul estimat de carburant (litri/lună)*	Consumul estimat de energie electrică (kWh/lună)*	Necesarul estimat pentru taxele de drum (euro/lună)*

** (Pentru prețuri, consultați lista de [tarife UTA eCharge](#).)

5. Detalii bancare și informații legale

Numele băncii | localitate*

SWIFT | BIC

IBAN

Prin prezenta acordăm băncii noastre principale menționate mai sus, precum și oricăror alte bănci cu care întreținem sau vom întreține în viitor relații comerciale, autoritatea de a răspunde la solicitările băncii principale a UTA pe durata relației noastre comerciale cu UTA.

6. Metoda preferată de facturare

Factura dvs. poate fi accesată în contul de client UTA Service Center. Vom trimite un e-mail de reamintire cu factura la următoarea adresă:

Adresă de e-mail (pentru e-mailul abonatului)*

Dacă preferați o procedură alternativă, vă rugăm să selectați **una** dintre următoarele două opțiuni.

ZUGFeRD

Xinvoice

Ce nivel de detaliu trebuie să conțină factura?

Document sumar

Document unic (identificare centru de cost posibilă, nu pentru ZUGFeRD)

7. Servicii suplimentare

Pentru informații suplimentare despre serviciile noastre, vă rugăm să contactați reprezentantul de vânzări UTA sau să vizitați site-ul nostru <https://web.uta.com/ro/>.

Transmiterea datelor de facturare

Persoană de contact

Adresă de e-mail

Canal date

server FTP

adresă de e-mail

Format date

în format CSV

în format UTA (date text ASCII)

UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG prelucrează datele dvs. personale în conformitate cu legile aplicabile privind protecția datelor și exclusiv în scopul procesării acestei cereri. Mai multe informații despre prelucrarea datelor dvs. personale și drepturile dvs. în calitate de persoană vizată pot fi găsite în [politica noastră de confidențialitate](#). Următoarele declarații de consimțământ vizează prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal, în special a adresei de e-mail menționate în calitate de persoană de contact.

Sunt de acord ca UTA să îmi trimită materiale informative (newsletter).

Sunt de acord ca UTA să îmi trimită informații și oferte despre alte produse și servicii UTA, inclusiv despre oferte realizate împreună cu partenerii săi (de exemplu, furnizori de servicii de taxe).

Sunt de acord să primesc informații și oferte din partea companiilor afiliate UTA pentru produsele lor. În acest caz, UTA va transmite adresa mea de e-mail companiilor afiliate.

Puteți retrage acest consimțământ în orice moment și fără a preciza motivul. Pentru mai multe informații despre retragerea consimțământului, vă rugăm să consultați [politica noastră de confidențialitate](#).

UTA vă poate trimite comunicări comerciale și sondaje de satisfacție referitoare la produsele și serviciile achiziționate, precum și la alte produse și servicii similare oferite de UTA, la adresa de e-mail pe care ați furnizat-o.

UTA respectă în permanență legislația națională aplicabilă privind protecția datelor.

Vă puteți retrage consimțământul sau refuza utilizarea adresei de e-mail în aceste scopuri, oricând și fără costuri, folosind linkul de dezabonare inclus în fiecare email.

Nu doresc să primesc oferte sau sondaje de satisfacție din partea UTA, la adresa de e-mail de mai sus, referitoare la produse și servicii similare oferite de UTA.

Confirmăm că toate informațiile sunt corecte. Condițiile de utilizare se aplică contului de client UTA Service Center, disponibile la [uta.com/ro/conditii-de-utilizare](https://web.uta.com/ro/conditii-de-utilizare). Se aplică Termenii și [condițiile generale ale UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG](#) inclusiv listele de tarife, pe care le puteți găsi la web.uta.com/ro/carduri-de-combustibil/autovehicul. Dacă ați furnizat date personale ale altor persoane în această cerere, vă rugăm să informați persoana (persoanele) respective(e) și să îi/le aduceți la [cunoștință politica de confidențialitate UTA](#).

Localitate | Data*

Ștampila companiei | semnătură cu valoare juridică*

UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG
Heinrich-Eckstein-Str. 1, D-63801 Kleinostheim
Adresă de contact:
UTA ROMANIA SERVICES SRL
Calea Șerban Vodă 133, 040205 București
+40 21 306 59 00 | contact.romania@uta.com
Noiembrie 2025

UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG Sitz 63801 Kleinostheim • Registergericht Aschaffenburg HRA 835 • USt-ID: DE132070459
Persönlich haftende Gesellschafterin ist die UNION TANK Eckstein GmbH mit Sitz in 63801 Kleinostheim/Main
Registergericht Aschaffenburg HRB 129 • Geschäftsführer: Pierre Jalady
Bankverbindung: Commerzbank AG, Aschaffenburg • IBAN: DE74 7958 00990158 7882 00 • BIC: DRESDEFF795

Inhaltsverzeichnis

1. Geltungsbereich und Änderung dieser AGB
2. UTA-Servicepartner
3. Akzeptanzmedien
4. Lieferungen und Leistungen
5. Verfügungsrahmen und Sicherheiten des Kunden
6. Auskunfts- und Mitteilungspflichten des Kunden
7. Schlechtleistung der UTA oder des UTA-Servicepartner
8. Entgelte
9. Ordnungsgemäße Rechnungsstellung, Abrechnung und Zahlung
10. Eigentumsvorbehalt
11. Anzeigepflicht und Haftung bei nicht autorisierter Nutzung eines Akzeptanzmediums
12. Sperre von Akzeptanzmedien
13. Haftungsbeschränkung
14. Kündigung und Vertragsende
15. Datenschutz
16. Anwendbares Recht und Gerichtsstand
17. Verschiedenes

1. Geltungsbereich und Änderung dieser AGB
 - (a) Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen („AGB“) gelten auch ohne besondere Erwähnung für alle Leistungen, welche die UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG („UTA“) gegenüber dem Kunden erbringt. Entgegenstehende oder abweichende Bedingungen des Kunden gelten nicht, auch wenn UTA solchen Bedingungen nicht ausdrücklich widerspricht.
 - (b) Die Geschäftsbeziehung zwischen UTA und dem Kunden gründet auf einen Vertrag zwischen dem Kunden und UTA („Kundenvertrag“), der unter anderem durch einen schriftlichen Kundenvertrag oder mit Annahme des Neukundenantrags des Kunden durch UTA, spätestens aber mit der Nutzung der von UTA an den Kunden übersandten Akzeptanzmedien (insbesondere Servicekarten bzw. On-Board-Units, näher dazu unten Ziffer 3) zustande kommt. Die vorliegenden AGB sind in jedem Fall Bestandteil des Kundenvertrages.
 - (c) Sofern zwischen dem Kunden und UTA für bestimmte Zusatzleistungen (z.B. für die zur Verfügungsstellung einer On-Board-Unit) besondere Nutzungsbedingungen vereinbart werden, gehen diese den Regelungen dieser AGB vor.
 - (d) UTA ist berechtigt, die AGB mit Wirkung für die Zukunft zu ändern, soweit dies aus triftigen Gründen, d.h. aufgrund geänderter Gesetze oder höchstrichterlicher Rechtsprechung, technischer Änderungen, neuer organisatorischer Anforderungen des Massenverkehrs, Regelungslücken in den AGB, Veränderung der Marktgegebenheiten oder anderen vergleichbaren Gründen erforderlich ist und den Kunden nicht unangemessen benachteiligt. UTA wird den Kunden hierüber in Textform unterrichten. Die jeweils aktuellen AGB sind unter www.uta.com/agg abrufbar. Sofern der Kunde der jeweiligen Änderung nicht innerhalb von sechs (6) Wochen nach Zugang der Unterrichtung über die Änderung in Textform widerspricht, gilt dies als Zustimmung zu der Änderung. UTA wird den Kunden in den jeweiligen Änderungsmittellungen auf diese Zustimmungsfiktion sowie das Widerspruchsrecht hinweisen.
2. UTA-Servicepartner
 - (a) UTA ermöglicht seinen Kunden bei mit der UTA vertraglich verbundenen Servicepartnern („UTA-Servicepartner“) Leistungen, die mit dem Betrieb eines Kraftfahrzeuges in Zusammenhang stehen, entsprechend den Regelungen der Ziffer 4 in Anspruch zu nehmen. Solche Leistungen umfassen den Bezug von Kraftstoffen, die Nutzung mautpflichtiger Verkehrsinfrastruktur und sonstige fahrzeugbezogene Leistungen.
 - (b) UTA ist ständig bestrebt, das Netz der UTA-Servicepartner und der Akzeptanzstellen auszubauen. Das UTA-Akzeptanzstellennetz unterliegt naturgemäß Veränderungen und UTA kann keine Gewähr dafür übernehmen, dass bestimmte UTA-Servicepartner oder -Akzeptanzstellen Teil des UTA-Akzeptanzstellennetzes bleiben.
3. Akzeptanzmedien
 - (a) UTA stellt dem Kunden Akzeptanzmedien zur Verfügung, mit denen sich der Kunde für den bargeldlosen Bezug von fahrzeugbezogenen Leistungen legitimieren kann. Akzeptanzmedien sind insbesondere Servicekarten, On-Board-Units für die Abwicklung von Mauten, z.B. die UTA One und Applikationen zur Nutzung auf mobilen Endgeräten. Die Leistungsstufe des Akzeptanzmediums ist im Kundenvertrag festgelegt. Die nachstehende Ziffer 5. bleibt unberührt.
 - (b) Das Akzeptanzmedium ist ausschließlich zum Bezug fahrzeugbezogener Leistungen für ein auf den Kunden zugelassenes und für dessen Unternehmenszweck bestimmtes Fahrzeug nutzbar und ohne eine ausdrückliche Vereinbarung nicht übertragbar. Der Kunde hat sicherzustellen, dass die ihm von UTA zur Verfügung gestellten Akzeptanzmittel nur vertragsgerecht durch von ihm dazu berechtigte Personen, die für ihn fahrzeugbezogene Leistungen im UTA-Akzeptanzstellennetz beziehen („autorisierte Nutzer“), verwendet werden.
 - (c) Der Kunde ist nicht berechtigt, Akzeptanzmedien Dritten zur Verfügung zu stellen oder mittels Akzeptanzmedien Leistungen für Dritte zu beziehen. Dritte sind auch Subunternehmer oder Konzerngesellschaften. Die Akzeptanzmedien dienen ausschließlich gewerblichen Zwecken; eine private Nutzung ist nicht gestattet.
 - (d) Sämtliche Akzeptanzmedien verbleiben im Eigentum von UTA. Das Akzeptanzmedium ist sorgfältig aufzubewahren und vor dem Zugriff unbefugter Dritter zu schützen. Insbesondere ist die Verwahrung eines nicht fest im Fahrzeug des Kunden verbauten Akzeptanzmediums (wie z.B. einer On-Board-Unit) in einem unbeaufsichtigten Fahrzeug zu unterlassen. Der Kunde ist verpflichtet, sämtliche Akzeptanzmedien pfleglich gemäß der Gebrauchsanweisung zu behandeln und die Sicherheitsvorgaben, insbesondere zum PIN-Code (= persönliche Identifikationsnummer), zu beachten. Wird an den Kunden ein PIN-Code ausgegeben, ist dieser vertraulich zu behandeln und darf nur an autorisierte Nutzer (insbesondere den Fahrer) weitergegeben werden, die vom Kunden ebenfalls gesondert zur Geheimhaltung zu verpflichten sind. Der PIN-Code darf insbesondere nicht auf dem Akzeptanzmedium vermerkt werden und ist gesichert, an einem anderen Ort (als dem, wo

Cuprins

1. Domeniul de aplicare și modificarea acestor TCG
2. Partenerii UTA de Servicii
3. Suporturi de acceptare
4. Produse și Servicii
5. Limitele de tranzacție și garanțiile clientului
6. Obligațiile clientului de informare și de notificare
7. Performanțe nesatisfăcătoare ale UTA sau ale Partenerilor UTA de Servicii
8. Tarife
9. Facturare, decontare și plată corespunzătoare
10. Dreptul de retenție asupra proprietății
11. Obligația de notificare și răspunderea în cazul utilizării neautorizate a unui suport de acceptare
12. Restricționarea suporturilor de acceptare
13. Limitarea răspunderii
14. Rezilierea și încetarea contractului
15. Protecția datelor
16. Legea aplicabilă și jurisdicția competentă
17. Prevederi diverse

1. Domeniul de aplicare și modificarea acestor TCG
 - (a) Acești Termeni și Condiții Generale („TCG“) se aplică fără a face referire în mod specific la toate serviciile pe care UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG („UTA“) le oferă clientului. Condițiile clientului care diferă de la sau sunt contrare acestor TCG nu se aplică, chiar dacă UTA nu se opune în mod expres unor astfel de condiții.
 - (b) Relația de afaceri între UTA și client se întemeiază pe un contract între client și UTA („Contractul de Client“), care se încheie, printre altele, în scris sau prin acceptarea de către UTA a cererii transmise de noul client, dar cel târziu la data utilizării suportului de acceptare trimis de către UTA către client (în special carduri de service sau unități de bord, pentru mai multe detalii a se vedea Secțiunea 3 de mai jos). Aceste TCG fac parte, în orice situație, din Contractul de Client.
 - (c) În cazul în care sunt convenite condiții speciale de utilizare între client și UTA pentru anumite servicii suplimentare (de exemplu, pentru furnizarea unei unități de bord), astfel de condiții vor avea prioritate față de prevederile acestor TCG.
 - (d) UTA are dreptul să modifice aceste TCG cu efect pentru viitor, în măsura în care astfel de modificări sunt necesare din motive întemeiate, precum modificări legislative sau în temeiul jurisprudenței instanțelor supreme, modificări tehnice, noi cerințe organizaționale în materie de trafic rutier, lacune cu privire la aspectele reglementate în cadrul TCG, schimbări în ceea ce privește condițiile pieței sau alte motive similare și în măsura în care UTA nu dezavantajează în mod ne-rezonabil clientul. UTA va informa clientul în scris cu privire la astfel de modificări. Termenii și condițiile actuale sunt disponibile la <https://web.uta.com/agg>. În cazul în care clientul nu își exprimă opoziția cu privire la respectivele modificări în termen de șase (6) săptămâni de la data la care a fost notificat în scris cu privire la modificările aduse TCG, se va considera că modificările au fost acceptate de acesta în mod tacit. UTA va informa clientul cu privire la conștientizarea tacită și dreptul său de a obiecta prin intermediul notificărilor de modificare pe care i le va trimite clientului.
2. Partenerii UTA de Servicii
 - (a) UTA permite clienților să utilizeze serviciile legate de folosința unui autovehicul motorizat la partenerii contractuali ai UTA („Partenerii UTA de Servicii“), conform regulilor specificate la Secțiunea 4. Astfel de servicii includ achiziționarea de combustibili, utilizarea infrastructurii de taxare drumuri și alte servicii legate de vehicule.
 - (b) UTA depune în permanență eforturi pentru a extinde rețeaua Partenerilor UTA de Servicii și a punctelor de acceptare. Rețeaua punctelor de acceptare UTA este, prin natura sa, supusă modificărilor, iar UTA nu poate garanta că un anumit Partener UTA de Servicii sau un anumit punct de acceptare vor rămâne parte a rețelei de puncte de acceptare UTA.
3. Suporturi de acceptare
 - (a) UTA pune la dispoziția clientului suporturi de acceptare, cu care clientul se poate legitima pentru a primi serviciile fără număr legat de vehicul. Suporturile de acceptare reprezintă în particular cardurile de service și unitățile de bord pentru decontarea taxelor de drum, spre exemplu, UTA One și aplicațiile pentru utilizarea de pe dispozitivele mobile. Nivelul de performanță a suporturilor de acceptare este specificat în Contractul de Client. Dispozițiile prezentei clauze nu aduc atingere dispozițiilor din Secțiunea 5 de mai jos.
 - (b) Suportul de acceptare poate fi utilizat exclusiv pentru a primi servicii legate de vehicul pentru un anumit vehicul înregistrat pe numele clientului, în scopuri comerciale și poate fi transferat doar în baza unui acord explicit. Clientul trebuie să se asigure că suporturile de acceptare furnizate de UTA sunt utilizate în mod exclusiv în conformitate cu contractul și doar de către persoanele autorizate de acesta, care beneficiază de servicii legate de vehicul în rețeaua punctelor de acceptare UTA („Utilizatori Autorizați“) în numele său.
 - (c) Clientul nu are dreptul de a transmite suporturile de acceptare către terți sau de a primi servicii de la terți utilizând suportul său de acceptare. Terții includ subcontractanți sau grupuri de societăți. Suporturile de acceptare au scop exclusiv comercial; utilizarea în interes personal nu este permisă.
 - (d) Toate suporturile de acceptare rămân proprietatea UTA. Suportul de acceptare trebuie stocat cu atenție și protejat împotriva accesului terților neautorizați. În special, un suport de acceptare care nu este instalat în mod permanent în vehiculul clientului (cum ar fi, de exemplu, o unitate de bord) nu trebuie lăsat într-un vehicul nesupravegheat. Clientul este obligat să gestioneze toate suporturile de acceptare cu atenție și în conformitate cu instrucțiunile de utilizare și să respecte cerințele de securitate, în special în ceea ce privește codul PIN (= numărul personal de identifi-care). Dacă clientului i se eliberează un cod PIN, acesta trebuie păstrat confidențial și poate fi transmis doar Utilizatorilor Autorizați (în special conducătorului auto), care trebuie să își ia față de client un angajament de confidențialitate separat. În mod particular, codul PIN nu poate fi no-tat pe suportul de acceptare și trebuie păstrat în condiții de securitate într-un alt loc (distinct față de cel în care

sich das Akzeptanzmedium befindet) aufzubewahren. Der Kunde hat dafür Sorge zu tragen, dass der autorisierte Nutzer alle notwendigen und zumutbaren Vorkehrungen trifft, um ein Ausspähen des PIN-Codes und/oder der Magnetstreifenendaten durch Unbefugte zu verhindern.
Die UTA-Servicepartner sind zur Überprüfung der Berechtigung des Besitzers des Akzeptanzmediums berechtigt. Der UTA-Servicepartner kann sich hierzu vom Besitzer des Akzeptanzmediums amtliche Ausweise, den Zulassungsschein des Kraftfahrzeugs oder ein vergleichbares Dokument, den Fahrzeugmietvertrag oder Ähnliches vorlegen lassen und Lieferungen und Leistungen ablehnen, falls der Verdacht besteht, dass das eingesetzte Akzeptanzmedium unbefugt genutzt wird, verfallen oder gesperrt ist.

4. Lieferungen und Leistungen

(a) Lieferungen und Leistungen („Leistungen“) von UTA an den Kunden erfolgen grundsätzlich im Namen und für Rechnung von UTA aufgrund entsprechender Verträge zwischen UTA und den Kunden. Mit der vertragsgerechten Verwendung der Akzeptanzmedien im UTA-Akzeptanzstellennetz weist sich der Kunde als direkter Stellvertreter von UTA aus und erhält nach Akzeptanz durch den UTA-Servicepartner und Autorisierung des Geschäfts durch UTA („Transaktion“) als Nachweis für den Bezug der Leistung einen nicht für Steuerzwecke geeigneten Lieferschein. Dabei kommt – von den in Ziffer 4(b) genannten Ausnahmen abgesehen – jeweils ein Vertrag über die vom Kunden beauftragte Leistung

- (aa) zwischen dem UTA-Servicepartner und UTA sowie
- (bb) zwischen UTA und dem Kunden zustande.

Der autorisierte Nutzer handelt zum Abschluss des Vertrages zwischen UTA und dem Kunden als von den Beschränkungen des § 181 Abs. 2 BGB befreiter Vertreter. UTA bezieht die Leistung also von dem UTA-Servicepartner und veräußert sie an den Kunden weiter; die Erfüllung dieser Verträge erfolgt direkt von und an der Akzeptanzstelle des UTA-Servicepartners gegenüber dem Kunden für UTA (Streckengeschäft im Rahmen der Umsatzsteuer-Leistungskette).

(b) In Ausnahmefällen ist das in Ziffer 4(a) beschriebene Streckengeschäft nicht möglich oder mit erheblichen Nachteilen verbunden. In diesen Fällen vermittelt UTA dem Kunden die Leistungen des UTA-Servicepartners; dabei kommt ein direkter Vertrag zwischen dem UTA-Servicepartner und dem Kunden zustande und UTA wickelt diesen Vertrag im Rahmen eines Geschäftsbesorgungsverhältnisses mit dem Kunden in dessen Auftrag ab, d.h. UTA führt im Namen und für Rechnung des Kunden die geschuldete Gegenleistung an den UTA-Servicepartner ab und erwirbt dafür Rechte auf Vorschuss und Aufwendersersatz gegenüber dem Kunden (Aufwendersersatzverfahren).

(c) In anderen Ausnahmefällen erbringt UTA die gemäß Ziffer 4(a) vereinbarten Lieferungen und Leistungen an den Kunden im eigenen Namen, aber auf fremde Rechnung des UTA-Servicepartners aufgrund entsprechender Verträge mit dem UTA-Servicepartner („Verkaufskommission“). Ansprüche des Kunden auf Auskunft über die zwischen UTA und den UTA-Servicepartnern vereinbarten Konditionen, sind ausgeschlossen. UTA legt dem Kunden über die Kommissionsgeschäfte durch die Abrechnungen ausschließlich gemäß Ziffer 9 Rechnung.

(d) Die Regelungen gemäß Ziffer 4(b) gelten insbesondere bezüglich der Nutzung bestimmter maupflichtiger Verkehrsinfrastruktur, wenn diese direkt vom UTA-Servicepartner gegenüber dem Kunden erbracht werden muss (wie z.B. bei hoheitlich erhobenen Mautentgelten auf dem Gebiet der Bundesrepublik Deutschland).

(e) Soweit für die Nutzungsrechte von Einrichtungen der Verkehrsinfrastruktur Mautentgelte erhoben werden, verschafft UTA dem Kunden diese grundstücksbezogenen Nutzungsrechte.

(f) UTA ist berechtigt, die Ausführung des Auftrages einem Dritten zu übertragen. Ihren Auskunftspflichten kommt UTA durch eine ordnungsgemäße Rechnungsstellung nach. Die Kündigungsregelung in Ziffer 14 dieser AGB ist abschließend. Ein anderweitiger Widerruf oder eine anderweitige Kündigung ist ausgeschlossen.

(g) Für den direkten Erwerb der Leistungen des UTA-Servicepartners, d.h. für die unter Ziffer 4(b) genannten Verträge, gelten einheitlich die Regelungen, die der UTA-Servicepartner mit dem vom Kunden autorisierten Nutzer des Akzeptanzmediums vereinbart (in der Regel gelten also die allgemeinen Geschäftsbedingungen des UTA-Servicepartners).

(h) Vor der Unterzeichnung eines Terminalbeleges, Lieferscheines o.ä. bzw. der Verwendung eines Akzeptanzmediums (insbesondere durch Eingabe des PIN-Codes), hat der Kunde zu prüfen, ob die Leistung ordnungsgemäß berechnet wurde, insbesondere nach Art, Menge und/oder Preis und etwaige Beanstandungen ohne schuldhaftes Zögern geltend zu machen. Beanstandungen, denen der UTA-Servicepartner nicht unmittelbar abhilft, sind der UTA unverzüglich in Textform mitzuteilen.

(i) Der Kunde ist verpflichtet, alle Forderungen aus den zwischen ihm und der UTA nach Ziffer 4(a) geschlossenen Verträgen und den Ansprüchen auf Aufwendersersatz aus den nach Ziffer 4(b) vereinbarten Geschäftsbesorgungsverträgen, jeweils zum Nennbetrag der Forderung, zuzüglich der gemäß Ziffer 8 dieser AGB vereinbarten Serviceentgelte an UTA zu bezahlen.

(j) Ein Leistungszwang von UTA oder der UTA-Servicepartner besteht vor Abschluss eines Einzelvertrages über eine Leistung nicht. Ferner besteht bei abgeschlossenem Einzelvertrag über eine Leistung keine Leistungspflicht bei höherer Gewalt, Nichtbelieferung durch Vorlieferanten oder Änderungen im Netz der UTA-Servicepartner, wenn diese eine Lieferung unmöglich machen oder erschweren.

5. Verfügungsrahmen und Sicherheiten des Kunden

(a) UTA legt für den Kunden bestimmte Verfügungsrahmen (insgesamt und/oder für einzelne Akzeptanzmedien) fest. Der Verfügungsrahmen ist der Maximalbetrag, bis zu dem der Kunde Leistungen von UTA als Vorleistung in Anspruch nehmen darf. UTA kann nicht in allen Fällen sicherstellen, dass bei Überschreitung des Verfügungsrahmens der Bezug von Leistungen technisch ausgeschlossen ist. Der Kunde bleibt dennoch verpflichtet, Akzeptanzmedien nur im Rahmen des jeweils bestehenden Verfügungsrahmens zu nutzen.

(b) UTA ist

- (aa) bei einer Verschlechterung der Kreditwürdigkeit des Kunden,
- (bb) sofern der Kunde seinen Pflichten gemäß Ziffer 6 nicht nachkommt,
- (cc) sofern sich der Kunde im Zahlungsverzug befindet oder
- (dd) den Nachweis seiner anhaltenden Kreditwürdigkeit nicht erbringen kann,

berechtigt, den Verfügungsrahmen nach billigem Ermessen gemäß § 315 BGB einseitig zu reduzieren. Die gesetzlichen Rechte der UTA insbesondere gemäß § 321 BGB bleiben unberührt.

(c) Der Kunde kann mit UTA auch eine Erweiterung des Verfügungsrahmens vereinbaren. Die Erweiterung bedarf der Bestätigung von UTA in Textform.

(d) Da UTA im Rahmen der Vertragsdurchführung erhebliche Vorleistungen erbringt, ist UTA berechtigt, vom Kunden angemessene Sicherheiten zu verlangen. UTA ist nicht verpflichtet, die Sicherheit auf einem Treuhand- oder Anderkonto zu verwahren oder anzulegen.

6. Auskunfts- und Mitteilungspflichten des Kunden

pästrereit der UTA-Servicepartner. Der Kunde hat dafür Sorge zu tragen, dass der autorisierte Nutzer alle notwendigen und zumutbaren Vorkehrungen trifft, um ein Ausspähen des PIN-Codes und/oder der Magnetstreifenendaten durch Unbefugte zu verhindern.

Die UTA-Servicepartner sind zur Überprüfung der Berechtigung des Besitzers des Akzeptanzmediums berechtigt. Der UTA-Servicepartner kann sich hierzu vom Besitzer des Akzeptanzmediums amtliche Ausweise, den Zulassungsschein des Kraftfahrzeugs oder ein vergleichbares Dokument, den Fahrzeugmietvertrag oder Ähnliches vorlegen lassen und Lieferungen und Leistungen ablehnen, falls der Verdacht besteht, dass das eingesetzte Akzeptanzmedium unbefugt genutzt wird, verfallen oder gesperrt ist.

4. Produkte und Services

(a) Produkte und Services („Services“) von UTA an den Kunden erfolgen grundsätzlich im Namen und für Rechnung von UTA aufgrund entsprechender Verträge zwischen UTA und den Kunden. Mit der vertragsgerechten Verwendung der Services im UTA-Servicepartnernetz weist sich der Kunde als direkter Stellvertreter von UTA aus und erhält nach Akzeptanz durch den UTA-Servicepartner und Autorisierung des Geschäfts durch UTA („Transaktion“) als Nachweis für den Bezug der Leistung einen nicht für Steuerzwecke geeigneten Lieferschein. Dabei kommt – von den in Ziffer 4(b) genannten Ausnahmen abgesehen – jeweils ein Vertrag über die vom Kunden beauftragte Leistung

- (aa) zwischen dem UTA-Servicepartner und UTA sowie
- (bb) zwischen UTA und dem Kunden zustande.

Der autorisierte Nutzer handelt zum Abschluss des Vertrages zwischen UTA und dem Kunden als von den Beschränkungen des § 181 Abs. 2 BGB befreiter Vertreter. UTA bezieht die Leistung also von dem UTA-Servicepartner und veräußert sie an den Kunden weiter; die Erfüllung dieser Verträge erfolgt direkt von und an der Akzeptanzstelle des UTA-Servicepartners gegenüber dem Kunden für UTA (Streckengeschäft im Rahmen der Umsatzsteuer-Leistungskette).

(b) In Ausnahmefällen ist das in Ziffer 4(a) beschriebene Streckengeschäft nicht möglich oder mit erheblichen Nachteilen verbunden. In diesen Fällen vermittelt UTA dem Kunden die Leistungen des UTA-Servicepartners; dabei kommt ein direkter Vertrag zwischen dem UTA-Servicepartner und dem Kunden zustande und UTA wickelt diesen Vertrag im Rahmen eines Geschäftsbesorgungsverhältnisses mit dem Kunden in dessen Auftrag ab, d.h. UTA führt im Namen und für Rechnung des Kunden die geschuldete Gegenleistung an den UTA-Servicepartner ab und erwirbt dafür Rechte auf Vorschuss und Aufwendersersatz gegenüber dem Kunden (Aufwendersersatzverfahren).

(c) In anderen Ausnahmefällen erbringt UTA die gemäß Ziffer 4(a) vereinbarten Lieferungen und Leistungen an den Kunden im eigenen Namen, aber auf fremde Rechnung des UTA-Servicepartners aufgrund entsprechender Verträge mit dem UTA-Servicepartner („Verkaufskommission“). Ansprüche des Kunden auf Auskunft über die zwischen UTA und den UTA-Servicepartnern vereinbarten Konditionen, sind ausgeschlossen. UTA legt dem Kunden über die Kommissionsgeschäfte durch die Abrechnungen ausschließlich gemäß Ziffer 9 Rechnung.

(d) Die Regelungen gemäß Ziffer 4(b) gelten insbesondere bezüglich der Nutzung bestimmter maupflichtiger Verkehrsinfrastruktur, wenn diese direkt vom UTA-Servicepartner gegenüber dem Kunden erbracht werden muss (wie z.B. bei hoheitlich erhobenen Mautentgelten auf dem Gebiet der Bundesrepublik Deutschland).

(e) Soweit für die Nutzungsrechte von Einrichtungen der Verkehrsinfrastruktur Mautentgelte erhoben werden, verschafft UTA dem Kunden diese grundstücksbezogenen Nutzungsrechte.

(f) UTA ist berechtigt, die Ausführung des Auftrages einem Dritten zu übertragen. Ihren Auskunftspflichten kommt UTA durch eine ordnungsgemäße Rechnungsstellung nach. Die Kündigungsregelung in Ziffer 14 dieser AGB ist abschließend. Ein anderweitiger Widerruf oder eine anderweitige Kündigung ist ausgeschlossen.

(g) Für den direkten Erwerb der Leistungen des UTA-Servicepartners, d.h. für die unter Ziffer 4(b) genannten Verträge, gelten einheitlich die Regelungen, die der UTA-Servicepartner mit dem vom Kunden autorisierten Nutzer des Akzeptanzmediums vereinbart (in der Regel gelten also die allgemeinen Geschäftsbedingungen des UTA-Servicepartners).

(h) Vor der Unterzeichnung eines Terminalbeleges, Lieferscheines o.ä. bzw. der Verwendung eines Akzeptanzmediums (insbesondere durch Eingabe des PIN-Codes), hat der Kunde zu prüfen, ob die Leistung ordnungsgemäß berechnet wurde, insbesondere nach Art, Menge und/oder Preis und etwaige Beanstandungen ohne schuldhaftes Zögern geltend zu machen. Beanstandungen, denen der UTA-Servicepartner nicht unmittelbar abhilft, sind der UTA unverzüglich in Textform mitzuteilen.

(i) Der Kunde ist verpflichtet, alle Forderungen aus den zwischen ihm und der UTA nach Ziffer 4(a) geschlossenen Verträgen und den Ansprüchen auf Aufwendersersatz aus den nach Ziffer 4(b) vereinbarten Geschäftsbesorgungsverträgen, jeweils zum Nennbetrag der Forderung, zuzüglich der gemäß Ziffer 8 dieser AGB vereinbarten Serviceentgelte an UTA zu bezahlen.

(j) Ein Leistungszwang von UTA oder der UTA-Servicepartner besteht vor Abschluss eines Einzelvertrages über eine Leistung nicht. Ferner besteht bei abgeschlossenem Einzelvertrag über eine Leistung keine Leistungspflicht bei höherer Gewalt, Nichtbelieferung durch Vorlieferanten oder Änderungen im Netz der UTA-Servicepartner, wenn diese eine Lieferung unmöglich machen oder erschweren.

5. Limite de tranzație și garanțiile clientului

(a) UTA stabilește anumite limite de tranzație pentru client (în total și/sau pentru suporturi individuale de acceptare). Limita de tranzație este suma maximă până la care clientul poate utiliza serviciile UTA cu titlu de avans. UTA nu se poate asigura în toate cazurile că utilizarea serviciilor nu mai este posibilă din punct de vedere tehnic în cazul în care limitele de tranzație sunt depășite. În consecință, clientul este obligat să utilizeze suporturi de acceptare numai în cadrul limitelor de tranzație.

(b) UTA are dreptul de a reduce unilateral limitele de tranzație la aprecierea sa rezonabilă, în conformitate cu Secțiunea 315 din Codul Civil German

- (aa) în cazul deteriorării solvabilității clientului,
- (bb) în cazul în care clientul nu își îndeplinește obligațiile în conformitate cu Secțiunea 6,
- (cc) în cazul în care clientul are restanțe de plată, sau
- (dd) în cazul în care clientul nu poate prezenta o dovadă a solvabilității sale cont-nue.

Drepturile legale ale UTA, în mod particular în conformitate cu Secțiunea 321 din Codul Civil German, își produc în continuare efectele.

(c) Clientul va putea avea cu UTA prelungirea limitei de tranzație. O astfel de prelungire necesită confirmarea scrisă a UTA.

(d) Întrucât UTA face concesiuni considerabile în scopul derulării contractului, UTA are dreptul de a solicita de la client garanții adecvate. UTA nu va avea obligația de a menține sau depozita o astfel de garanție într-un cont escrow sau fiduciar.

6. Obligațiile clientului de informare și de notificare

- (a) UTA ist berechtigt, Auskünfte über den Kunden bei Wirtschaftsauskunften und Kreditinstituten einzuholen.
- (b) Der Kunde ist verpflichtet, UTA unverzüglich in Textform über sämtliche Umstände zu informieren, die Auswirkungen auf seine Kreditwürdigkeit oder sonstige Aspekte der Vertragsdurchführung haben. Dies gilt auch für Veränderungen solcher Umstände, die nach Abschluss des Kundenvertrages eintreten. Der Kunde hat UTA dementsprechend insbesondere zu informieren über
- (aa) Wechsel des Firmeninhabers (des Inhabers seines Unternehmens), das Ausscheiden oder Hinzutreten von Gesellschaftern, das Ausscheiden oder Hinzutreten von organschaftlichen Vertretern, die Änderung seiner Bankverbindung, der Rechtsform seines Unternehmens, die Änderung der Anschrift oder der Telekommunikationsverbindungen und/oder die Änderung oder Aufgabe des Geschäftsbetriebs (unter Angabe der künftigen Erreichbarkeit der Inhaber und Geschäftsführer) und
- (bb) Kennzeichen- oder Kraftfahrzeugwechsel.
- Von einer Änderung betroffene Akzeptanzmedien hat der Kunde an UTA herauszugeben, insbesondere, wenn sich das Kennzeichen des Fahrzeuges ändert oder das Fahrzeug stillgelegt oder verkauft wird oder sich die Firma des Kunden ändert.
- (c) Der Kunde ist zudem verpflichtet, UTA unaufgefordert über sämtliche Umsatzsteuer-Nummern, die ihm aufgrund von umsatzsteuerlichen Registrierungen in EU- und EFTA-Staaten erteilt wurden („UST-IdNr.“ und/oder „Steuernummern für Umsatzsteuerzwecke“ mit oder ohne „Bestellung eines Fiskalvertreters“), sowie etwaige Änderungen innerhalb dieser umsatzsteuerlichen Registrierungen in Textform unverzüglich zu informieren und solche außerhalb seines Ansässigkeitsstaates mittels amtlicher Nachweise zu belegen. Sofern der innerhalb der EU ansässige Kunde noch nicht über eine UST-IdNr. verfügt, hat er unverzüglich diese in seinem Ansässigkeitsstaat nach Abschluss des Kundenvertrages zu beantragen und UTA über den Antrag sowie die endgültige UST-IdNr. in Textform unverzüglich zu informieren. Außerhalb der EU ansässige Kunden sind verpflichtet, den Nachweis über ihre Unternehmenseigenschaft mit einer Bescheinigung ihrer Finanzverwaltung (sog. Unternehmerbescheinigung) oder Ähnlichem mit Angabe der Steuernummer für Umsatzsteuerzwecke zu erbringen.
- (d) Der Kunde haftet für alle Schäden und Aufwände die UTA aufgrund verspätet mitgeteilter Informationen gemäß Ziffer 6(c) entstehen.

7. Schlechtleistung der UTA oder des UTA-Servicepartners

- (a) Ist die Leistung mangelhaft oder liegt ein anderer Vertragsverstoß vor, richten sich die Ansprüche des Kunden im Fall der Ziffer 4(a) (Streckengeschäft) und Ziffer 4(c) (Verkaufskommission) unmittelbar gegen UTA nach den Bedingungen der geschlossenen Verträge zwischen UTA und dem Kunden. UTA stehen entsprechende Rechte gegen den UTA-Servicepartner zu.
- (b) Im Fall der Ziffer 4(b) richten sich die Ansprüche des Kunden wegen einer mangelhaften Leistung oder eines anderen Vertragsverstoßes unmittelbar gegen den UTA-Servicepartner.
- (c) Bei den nach Ziffer 4(a) und Ziffer 4(c) geschlossenen Verträgen
- (aa) hat der Kunde Mängel der Leistung oder einen anderen Vertragsverstoß in Textform wie folgt anzuzeigen: bei erkennbaren Mängeln innerhalb von 24 Stunden nach Erhalt der Leistung, bei nicht erkennbaren Mängeln innerhalb von 24 Stunden nach Entdeckung des Mangels
- (bb) verjähren Ansprüche gegen UTA wegen Mängeln der Leistung spätestens ein (1) Jahr nach Leistungserbringung. Sonstige vertragliche Ansprüche des Kunden gegen UTA wegen Pflichtverletzungen verjähren ebenfalls in einem (1) Jahr, beginnend mit dem gesetzlich vorgesehenen Verjährungsbeginn. Dies gilt nicht
- in den Fällen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit,
 - bei arglistigem Verschweigen eines Mangels,
 - für Mängelansprüche, die in einem dinglichen Recht eines Dritten bestehen, auf Grund dessen die Herausgabe der Kaufsache verlangt werden kann
 - bei Ansprüchen aus dem Produkthaftungsgesetz

den weiteren Fällen, in denen UTA gemäß Ziffer 13 unbeschränkt haftet

- (d) Im Fall der Ziffer 4(b) richten sich die Anzeigepflichten und Verjährungsregelungen nach dem zwischen dem Kunden und dem Servicepartner geschlossenen Vertrag.
- (e) Weitergehende Pflichten des Kunden aus den nach Ziffer 4 geschlossenen Verträgen bleiben unberührt.

8. Entgelte

- (a) Basis für die Berechnung der Entgelte sind die vor Ort jeweils ersichtlichen aktuellen Preise (z.B. Tankstellenpreise oder Mauttarife) oder die mit UTA davon abweichend vereinbarten Preise (z.B. UTA-Listenpreise).
- (b) Der Kunde hat das Entgelt für mittels des Akzeptanzmediums bezogenen Leistungen auch dann zu entrichten, wenn die Leistung einer Warengruppe angehört, die nach den Vereinbarungen mit dem Kunden nicht bezogen werden kann.
- (c) Der Kunde hat an UTA für die zur Verfügungsstellung der Akzeptanzmedien und die Abwicklung der Verträge zusätzlich zu den Preisen der bezogenen Leistungen im UTA-Akzeptanzstellennetz Serviceentgelte zu bezahlen. Sofern nichts anderes mit dem Kunden vereinbart ist, gelten die allgemeinen Serviceentgelte, wie unter www.uta.com/servicecenter ersichtlich. Der Kunde ist berechtigt, die Liste der Serviceentgelte jederzeit bei UTA kostenlos anzufordern. UTA ist berechtigt, die Serviceentgelte nach billigem Ermessen (§ 315 BGB) zu ändern. UTA wird den Kunden über Änderungen der Serviceentgelte unterrichten (z.B. durch Hinterlegung der aktuellen Liste im Service Center). Eine Änderung der Serviceentgelte kommt insbesondere in Betracht, wenn sich z.B. die Kosten für die Beschaffung von Hard- und Software, Energie oder die Nutzung von Kommunikationsnetzen oder die Lohnkosten ändern (erhöhen oder reduzieren).
- (d) Rücklastschriftgebühren oder sonstige Kosten, die UTA aus vom Kunden zu vertretenden Gründen entstehen, hat der Kunde UTA (zusätzlich zu den Serviceentgelten) zu erstatten.

9. Ordnungsgemäße Rechnungsstellung, Abrechnung und Zahlung

- (a) Die Zahlungsverpflichtung des Kunden für Leistungen der UTA (Leistungen gem. Ziffer 4(a) und Ziffer 4(c)) und/oder für Ansprüche aufgrund Leistungen des UTA-Servicepartners (Leistungen gem. Ziffer 4(b)) entsteht mit Inanspruchnahme der Leistungen und wird fällig mit Zugang der Rechnung von UTA beim Kunden.
- (b) UTA stellt die vom Kunden bezogenen Leistungen unter Ausweis der gesetzlich geschuldeten Umsatzsteuern grundsätzlich halbmonatlich in Rechnung. UTA erstellt die Rechnung je Serviceerland in der jeweils dort gültigen Landeswährung. Die Zahlung des Kunden an UTA erfolgt in der mit dem Kunden individuell vereinbarten Währung. Sollte diese Währung von der im Serviceerland gültigen Währung abweichen, gilt der am Tag der Rechnungserstellung gültige Wechselkurs der Währung im

- (a) UTA are dreptul de a obține informațiile despre client de la agențiile de credit și de la instituțiile de credit.
- (b) Clientul trebuie să informeze imediat în scris UTA cu privire la toate circumstanțele care au un impact asupra solvabilității sale sau asupra altor aspecte necesare realizării contractului. Această obligație se aplică, de asemenea, modificărilor în circumstanțe care au loc după încheierea Contractului de Client. În consecință, clientul va informa UTA în particular despre
- (aa) schimbarea asociatului/acționarului societății (asociatul/acționarul societății sa-le), retragerea sau cooptarea de asociați/acționari, retragerea sau cooptarea de reprezentanți legali, schimbarea informațiilor bancare, schimbarea formei juridice a societății, schimbarea adresei sau a adresei de corespondență și/sau mo-dificarea sau întreruperea activității (cu indicarea detaliilor de acces viitoare ale asociatului/acționarului și administratorului) și
- (bb) schimbarea vehiculului sau al numărului de înmatriculare al vehiculului.
- Clientul va preda către UTA orice suport de acceptare afectat de o modificare, în particular în cazul în care numărul de înmatriculare al vehiculului se modifică sau dacă vehiculul este imobilizat sau vândut sau dacă este schimbată denumirea societății clientului.
- (c) În plus, clientul este obligat să informeze în scris și fără întârziere UTA, fără a fi necesară o solicitare prealabilă UTA în acest sens, cu privire la toate codurile de TVA emise acestuia con-form înregistrării în scopuri de TVA în statele UE și statele din Asociația Europeană a Liberului Schimb („coduri de identificare fiscală TVA” și/ sau „coduri de identificare în scopuri de TVA” cu sau fără „numirea unui reprezentant fiscal”), precum și orice schimbări în cadrul acestor înregis-trări TVA și să furnizeze dovezi oficiale ale unor astfel de modificări în afara statului său de re-ședință. În cazul în care un client rezident în UE nu deține încă un cod de identificare fiscală TVA, acesta va depune o cerere pentru obținerea codului respectiv imediat după ce a încheiat Contractul de Client și va informa în scris și fără întârziere UTA despre stadiul dosarului de în-registrare, precum și despre codul final de identificare fiscală TVA. Clientii cu domiciliul în afara UE trebuie să furnizeze dovida statului lor de antreprenori prin intermediul unui certificat emis de autoritățile fiscale (așa numit certificat de antreprenor) sau să pună la dispoziția UTA numărul de identificare fiscală similar codului de identificare fiscală TVA.
- (d) Clientul răspunde pentru toate daunele și cheltuielile suportate de UTA ca urmare a unei întârzieri în furnizarea informațiilor în conformitate cu Secțiunea 6(c).

7. Performanțe nesatisfăcătoare ale UTA sau ale Partenerilor UTA de Servicii

- (a) În cazul în care performanța este deficicientă sau dacă există o altă încălcare a contractului, pre-tențiile clientului vor fi direcționate în mod direct împotriva UTA în conformitate cu Secțiunea 4(a) (livrare de tip dropshipping) și Secțiunea 4(c) (Comision din vânzare) în conformitate cu termenii și condițiile contractelor încheiate între UTA și client. UTA va avea drepturi corespun-zătoare împotriva Partenerilor UTA de Servicii.
- (b) În cazul prevăzut de Secțiunea 4(b), pretențiile clientului din cauza unei performanțe deficiente sau a unei alte încălcări a contractului vor fi direcționate în mod direct împotriva Partenerului UTA de Servicii.
- (c) În cazul contractelor încheiate conform Secțiunii 4(a) și Secțiunii 4(c)
- (aa) clientul va notifica în scris orice deficiențe ale Serviciilor sau orice altă încălcare a contractului după cum urmează: în cazul defectelor identificabile, în termen de 24 de ore de la furnizarea Serviciilor, în cazul defectelor ce nu pot fi identificate, în termen de 24 de ore de la descoperirea defectului
- (bb) pretențiile împotriva UTA izvorâte din deficiențe de performanță se prescriu în termen de cel târziu un (1) an de la efectuarea Serviciului. Alte reclamații contractuale ale clientului împotriva UTA izvorâte din încălcarea obligațiilor se prescriu, de asemenea, în termen de (1) un an, termen care va curge de la data începerii termenului de prescripție prevăzută de lege. Prevederile prezentului paragraf nu se aplică
- în caz de periclitare a vieții, vătămare a integrității corporale sau sănătății,
 - în cazul ascunderii frauduloase a unui defect, și
 - pentru pretențiile privind defectele, care constau într-un drept al unui terț în baza căruia poate fi solicitată predarea obiectului,
 - pentru pretenții în temeiul Legii privind răspunderea pentru produse (în limba germană: ProdHaftG) și
- în alte cazuri în care UTA răspunde nelimitat conform Secțiunii 13
- (d) În cazul menționat la Secțiunea 4(b) obligațiile de notificare și prevederile privind prescripția vor fi direcționate în conformitate cu contractul încheiat între Partenerul de Servicii și client.
- (e) Orice obligații suplimentare ale clientului care decurg din contractele încheiate în conformitate cu Secțiunea 4 vor rămâne neafectate.

8. Tarife

- (a) Tarifele se calculează pe baza prețurilor actuale disponibile în fiecare locație (spre exemplu, prețurile benzinărilor sau taxele de drum) sau prețurilor agreeate cu UTA care diferă de acestea (spre exemplu, lista de prețuri UTA).
- (b) Clientul va plăti tarifele pentru Serviciile obținute prin intermediul suportului de acceptare chiar dacă Serviciile aparțin unui grup de produse care, conform contractelor încheiate cu clientul, nu pot fi obținute.
- (c) Clientul va plăti tarifele către UTA pentru furnizarea suportului de acceptare și pentru procesa-rea contractelor, suplimentar față de prețurile Serviciilor achiziționate în cadrul rețelei de puncte de acceptare UTA. Cu excepția cazului în care se convine altfel cu clientul, se aplică tarifele ge-nerale de servicii prevăzute la www.uta.com/servicecenter. Clientul are dreptul de a solicita UTA în orice moment și gratuit lista de tarife aferentă serviciilor. UTA are dreptul de a modifica tarifele la discreția sa rezonabilă (Secțiunea 315 din Codul Civil German). UTA va informa clientul cu privire la orice schimbări ale tarifelor (spre exemplu, prin punerea la dispoziție a listei actualizate în cadrul centrului de servicii). O modificare a tarifelor poate fi aplicată în particular dacă, spre exemplu, se modifică (cresc sau scad) costurile pentru achiziționarea de hardware și software sau energie, pentru utilizarea rețelelor de comunicații sau pentru forța de muncă.
- (d) Clientul va despăgubi UTA (suplimentar față de tarifele de servicii) pentru costurile de stornare sau pentru alte costuri suportate de UTA din motive pentru care clientul este responsabil.

9. Facturare, decontare și plată corespunzătoare

- (a) Obligația de plată a clientului pentru Serviciile furnizate de UTA (Servicii conform Secțiunii 4(a) și Secțiunii 4(c)) și/ sau pentru pretenții în baza Serviciilor Partenerului UTA de Servicii (Servicii conform Secțiunii 4(b)) derivă din utilizarea Serviciilor și devine exigibilă la data primirii facturii emise de UTA de către Client.
- (b) UTA va factura în principiu de două ori pe lună Serviciile primite de client, indicând taxa pe va-loare adăugată datorată conform legii. UTA va emite factura pentru fiecare țară unde își oferă serviciile în moneda națională valabilă în țara respectivă. Clientul va efectua plata către UTA în moneda convenită în mod individual. În cazul în care această monedă diferă de moneda valabilă în țara respectivă, se va aplica cursul de schimb relevant din ziua facturării al monedei din țara unde

- Service land in die vereinbarte Zahlungswährung.
- (c) Sofern die Parteien nichts Abweichendes vereinbaren, hat der Kunde Rechnungen spätestens innerhalb von zwei Wochen nach Zugang zu zahlen.
- (d) Der Kunde hat die Rechnungen der UTA unverzüglich nach Zugang zu prüfen und spätestens innerhalb von zwei (2) Monaten ab Rechnungsdatum in Textform (E-Mail genugig) unter Angabe aller in der Rechnung beanstandeten Daten und der vollständigen Begründung seiner Beanstandung anzuzeigen. Erfolgt die Anzeige nicht fristgerecht, gilt die Rechnung als gebilligt, es sei denn, die Rechnungsprüfung ist ohne Verschulden des Kunden unmöglich gewesen. Auf diese Rechtsfolge weist UTA in ihren Rechnungen gesondert hin.
- (e) Sofern der Kunde eine Forderung von UTA nicht innerhalb des vereinbarten Zahlungsziels bezahlt, z.B. wegen der Nichteinlösung von Lastschriften und Scheck- oder Wechselprotesten, gerät er ohne Weiteres in Verzug. Die Geltendmachung des Verzugschadens bleibt vorbehalten. Der Kunde kommt nicht in Verzug, solange die Leistung infolge eines Umstands unterbleibt, den er nicht zu vertreten hat.
- (f) Sofern ein Dritter die Leistung für den Kunden erbringt, kann UTA dem auch dann widersprechen und die Leistung des Dritten ablehnen, wenn der Kunde der Leistung des Dritten nicht widerspricht.
- (g) Soweit keine andere Zahlungsweise ausdrücklich vereinbart wurde, erfolgen Zahlungen im Wege der SEPA-Lastschriften. Der Kunde ist in diesem Fall verpflichtet, der UTA ein SEPA-Lastschriftmandat zu erteilen. UTA übermittelt dem Kunden spätestens einen (1) Bankarbeitstag vor der jeweiligen Lastschrift eine Vorabankündigung. Für sämtliche Rückzahlungsansprüche (z.B. von Guthaben bei Prepaid-Produkten, Kautionen) hat der Kunde das UTA-Abrechnungskonto zu benennen. Der Kunde autorisiert UTA, Rückzahlungen auf das laufende Abrechnungskonto vorzunehmen. UTA ist berechtigt, eigene Ansprüche gegen den Kunden mit diesen Rückzahlungsansprüchen aufzurechnen.
10. Eigentumsvorbehalt
Bis zur vollständigen Bezahlung aller gegenwärtigen und künftigen Forderungen von UTA aus dem Kundenvertrag und einer laufenden Geschaftsbearbeitung (gesicherte Forderungen) bleiben gelieferte Waren im Eigentum von UTA. Die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren dürfen vor vollständiger Bezahlung der gesicherten Forderungen weder an Dritte verpfändet noch zur Sicherheit übereignet werden. Der Kunde hat UTA unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen, wenn ein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens gestellt oder soweit Zugriffe Dritter (z.B. Pfändungen) auf die UTA gehörenden Waren erfolgen. Bei vertragswidrigem Verhalten des Kunden, insbesondere bei Nichtzahlung des fälligen Kaufpreises, ist UTA berechtigt, nach den gesetzlichen Vorschriften vom Vertrag zurückzutreten oder/und die Ware auf Grund des Eigentumsvorbehalts heraus zu verlangen. Das Herausgabeverlangen beinhaltet nicht zugleich die Erklärung des Rücktritts; UTA ist vielmehr berechtigt, lediglich die Ware heraus zu verlangen und sich den Rücktritt vorzubehalten. Zahlt der Kunde den fälligen Kaufpreis nicht, darf UTA diese Rechte nur geltend machen, wenn UTA dem Kunden zuvor erfolglos eine angemessene Frist zur Zahlung gesetzt hat oder eine derartige Fristsetzung nach den gesetzlichen Vorschriften entbehrlich ist. Der Eigentumsvorbehalt erstreckt sich auf die durch Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung der Waren entstehenden Erzeugnisse zu deren vollem Wert, wobei UTA als Hersteller gilt. Bleibt bei einer Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung mit Waren Dritter deren Eigentumsrecht bestehen, so erwirbt UTA Miteigentum im Verhältnis der Rechnungswerte der verarbeiteten, vermischten oder verbundenen Waren. Im übrigen gilt für das entstehende Erzeugnis das Gleiche wie für die unter Eigentumsvorbehalt gelieferte Ware.
11. Anzeigepflicht und Haftung bei nicht autorisierter Nutzung eines Akzeptanzmediums
(a) Stellt der Kunde den Verlust oder Diebstahl, die missbräuchliche Verwendung oder eine sonstige nicht autorisierte Nutzung eines der von ihm genutzten Akzeptanzmedien fest oder bestehen Anzeichen für einen solchen Verdacht, hat er UTA dies unverzüglich unter Angabe der Kunden- und Akzeptanzmediums-Nummer, des Fahrzeugkennzeichens, Land, Ort, Zeit und Art des Vorfalls anzuzeigen („Sperranzeige“). Die Sperranzeige kann telefonisch, per E-Mail, oder schriftlich an die dem Kunden zum Zweck der Sperranzeige mitgeteilten Kontaktdaten erfolgen (siehe insbesondere www.uta.com/servicecenter). Die Sperranzeige gilt als eingegangen, sobald der Kunde alle die zur Legitimationsprüfung erforderlichen Informationen zur Verfügung gestellt hat.
- (b) Der Kunde hat jeden Diebstahl oder Missbrauch eines Akzeptanzmediums zudem unverzüglich bei der zuständigen Polizeibehorende anzuzeigen. Der Kunde hat UTA eine Kopie der Anzeige zu übermitteln.
- (c) Stellt der Kunde Beschädigungen oder Funktionsfehler des Akzeptanzmediums fest, hat er dies UTA unverzüglich in Textform mitzuteilen. UTA wird dem Kunden im Austausch ein neues Akzeptanzmedium zur Verfügung stellen. Ist die Beschädigung oder Funktionsunfähigkeit vom Kunden zu vertreten, so hat er auf Verlangen von UTA die Kosten des Austauschs zu tragen. Ein Austausch kann im letztgenannten Fall von der vorherigen Übernahme der Kosten abhängig gemacht werden.
- (d) Der Kunde haftet bis zur Umsetzung der Sperranzeige gemäß Ziffer 11(a) im Autorisierungssystem der UTA (wobei diese Umsetzung unverzüglich zu erfolgen hat, längstens jedoch innerhalb von zwei (2) Stunden nach Eingang) für alle Forderungen von UTA aus Transaktionen, die mittels missbräuchlicher Verwendung des Akzeptanzmediums durchgeführt werden. Der Kunde haftet auch für Forderungen trotz Umsetzung der Sperranzeige im Autorisierungssystem der UTA durchgeführten Transaktionen, wenn er die missbräuchliche Verwendung des Akzeptanzmediums zu verantworten hat. Dies gilt insbesondere, wenn er seine Pflichten zum Umgang mit dem Akzeptanzmedium (insbesondere dem PIN-Code) gemäß Ziffer 3 verletzt oder er sonst durch vorsätzliche oder fahrlassige Verletzung seiner Vertragspflichten den Missbrauch ermöglicht hat. Sofern UTA nicht alles im Rahmen der bestehenden technischen Systeme zumutbar Mögliche getan hat, um die missbräuchliche Verwendung zu verhindern, ist ein entsprechendes Mitverschulden zu berücksichtigen.
- (e) Der Kunde haftet auch für Transaktionen, die mit einem gefälschten Akzeptanzmedium vorgenommen werden, sofern die Fälschung durch eine Verletzung der Pflichten des Kunden gemäß Ziffer 3 ermöglicht wurde.
12. Sperrung von Akzeptanzmedien
UTA hat Akzeptanzmedien des Kunden bei Eingang einer Sperranzeige des Kunden zu sperren. UTA kann Akzeptanzmedien aus sachlichen Gründen unter Berücksichtigung der berechtigten Belange des Kunden sperren. Der Kunde wird von einer Sperrung unverzüglich benachrichtigt. Ein sachlicher Grund liegt insbesondere vor,
- acesta si ofera serviciile
- (c) Cu excepia cazului n care Parile decid n mod contrar, clientul va plati facturile n termen de cel mult doua saptamani de la primirea acestora.
- (d) Clientul trebuie să verifice facturile emise de UTA imediat după primirea acestora în termen de cel mult două (2) luni de la data emiterii facturii, precizând toate motivele reclamaiei sale în informaiile aferente, incluse în factură. n cazul în care clientul nu trimite notificarea în timp util, factura se consideră aprobată, cu excepia cazului în care verificarea facturii a fost imposibilă, independent de culpa clientului. UTA va sublinia această consecina juridică în mod separat în cadrul facturilor emise.
- (e) n cazul în care clientul nu platete debitul către UTA în perioada de plată convenită, spre exemplu din cauza nesoluționării reclamaiilor cu privire la debitele restante, chitane sau facturi, clientul va fi pus în întâziere fără nicio altă formalitate. UTA si rezervă dreptul de a cere des-păgubiri pentru astfel de încălcări. Clientul nu va consideră în întâziere atâta timp cât îndeplinirea obligaiei de plată nu este realizată din cauza unei circumstane pentru care clientul nu este responsabil.
- (f) n cazul în care o tera parte prestează Serviciile pentru client, UTA poate obiecta faa de o as-fel de prestaie i poate refuza Serviciul oferit de tera parte, chiar dacă clientul nu se opune ca Serviciul să fie prestat de tera parte. Cu excepia cazului în care o altă metodă de plată a fost agreată în mod expres, plaile vor fi efectuate prin intermediul debitelor directe SEPA. n acest caz, clientul este obligat să acorde UTA un mandat de debitare directe SEPA. UTA va trimite clientului o notificare prealabilă cel tar-ziu cu o (1) zi bancară înainte de debitarea respectivă.
- (g) Pentru toate preteniile de rambursare (spre exemplu, solduri de credit pentru produse preplaite, cauiuni), clientul va preciza contul de decontare UTA. Clientul autorizează UTA să efectueze rambursări în contul curent de decontare. UTA are dreptul să compenseze propriile creane faa de client faa de aceste pretenii de rambursare.
10. Dreptul de retenie asupra proprietatii
Până la plata integrală a tuturor creanelor prezente i viitoare ale UTA conform Contractului de Client i a unei relaii comerciale curente (creane garantate), toate bunurile livrate raman pro-prietatea UTA. Produsele cu drept de retenie nu pot fi gajate sau aduse în garanie în favoarea unor terți înainte de plata integrală a creanelor garantate. Clientul trebuie să informeze în scris i imediat UTA cu privire la orice cerere de deschidere a procedurii de insolvena sau cu privire la măsurile asigurării din partea oricarii teri (spre exemplu, sechestru) asupra bunurilor UTA. n cazul în care clientul acioneaza prin încălcare contractului, în particular în caz de neplată a preului de achiziie, UTA va avea dreptul de a rezilia contractul, conform dispoziiilor legale i/ sau de a revendica bunurile supuse dreptului de retenie. Revendicarea nu implică o notificare de reziliere; dimpotrivă, UTA are doar dreptul de a revendica bunurile i de a-i rezerva dreptul de reziliere. n cazul în care clientul nu platete preul de achiziie, UTA va fi ndreptat să si exercite aceste drepturi doar în situaia în care a acordat anterior un termen de plată pentru cil-ent sau dacă acordarea unui astfel de termen este neglijabilă în conformitate cu dispoziiile le-gale. Dreptul de retenie se extinde asupra produselor rezultate dintr-o prelucrare, amestecare sau combinare a mărfurilor la valoarea lor integrală, prin care UTA este considerat producătorul. Dacă, în cazul prelucrării, amestecării sau combinării unor bunuri ale unor terți, dreptul de pro-prietate al acestora se menine, UTA dobandte coproprietatea în mod proporional cu valoarea de facturare a bunurilor procesate, amestecate sau combinate. n orice altă cazuri, aceleai re-guli se vor aplica produsului rezultat, cât i mărfurilor livrate cu drept de retenie.
11. Obligaia de notificare i răspunderea în cazul utilizării neautorizate a unui suport de acceptare
(a) n cazul în care clientul descoperă pierderea sau furtul, utilizarea abuzivă sau orice altă utilizare neautorizată a unui dintre suporturile de acceptare utilizate de acesta sau dacă există suspiciuni relevante în acest sens, acesta va notifica imediat UTA, specificând numele clientului i numărul suportului de acceptare, numărul de matriculare al vehiculului, precum i ara, locul, ora i tipul inci-identului („Notificarea de Blocare“). Notificarea de Blocare poate fi făcută prin telefon, e-mail, fax sau în scris la datele de contact furnizate clientului în acest scop (a se vedea www.uta.com/servicecenter). No-tificarea de Blocare este considerată primită de îndată ce clientul a furnizat toate informaiile nece-sare pentru verificarea legitimitarii.
- (b) Clientul trebuie să anune în scris orice furt sau utilizare abuzivă a suportului de acceptare la autoritatea de poliie competentă i trebuie să furnizeze UTA o copie a anuntului respectiv.
- (c) n cazul în care clientul detectează daune sau disfuncionalitai ale suportului de acceptare, acesta va notifica imediat în scris UTA în această privina. UTA va furniza clientului un suport nou de acceptare în schimb. n cazul în care clientul este responsabil pentru deteriorarea sau incapacitatea suportului de a funciona, clientul va suporta costurile înlocuirii la cererea UTA. n acest din urmă caz, o schimbare poate fi condiionata de asumarea prealabilă a costurilor.
- (d) Clientul răspunde pentru toate preteniile UTA care decurg din Tranzaciile efectuate prin utilizarea necorespunzătoare a suportului de acceptare până la implementarea Notificării de Blocare în sistemul de autorizare UTA, în conformitate cu Secțiunea 11(a) (această implementare trebuind să fie efectuată imediat i nu mai târziu de două (2) ore de la data primirii). Clientul răspunde de asemenea pentru preteniile care decurg din Tranzaciile efectuate în podfa faptului că Notificarea de Blocare a fost implementată în sistemul de autorizare UTA, în cazul în care clientul este în culpă pentru utilizarea necorespunzătoare a suportului de acceptare. Aceste prevederi se aplică în particular în cazul în care clientul si încalcă obligaiile de a gestiona suportul de acceptare (n special codul PIN) n conformitate cu Secțiunea 3 sau dacă a permis utilizarea necorespunzătoare prin încălcare deliberată sau neglijentă a obligaiilor sale contractuale. n cazul în care UTA nu a făcut tot posibilul în mod rezonabil să prevină utilizarea necorespunzătoare în cadrul sistemelor tehnice existente, va fi luată în considerare o neglijena contributivă corespunzătoare din partea UTA.
- (e) Clientul răspunde de asemenea pentru Tranzaciile efectuate cu un suport de acceptare falsificat, în măsura în care falsificarea a fost facilitată de o încălcare a obligaiilor clientului în conformitate cu Secțiunea 3.
12. Restricționarea suporturilor de acceptare
UTA va bloca suportul de acceptare al clientului la primirea unei Notificări de Blocare de la client. UTA poate bloca suporturile de acceptare din motive obiective, luând în considerare interesele legitime ale clientului. Clientul trebuie sa fie notificat fara ntaziere cu privire la blocarea acestuia. Exista n special un motiv obiectiv

- (a) wenn Anzeichen für eine (bevorstehende) missbräuchliche Verwendung bestehen,
(b) bei einer Überschreitung des Verfügungsrahmens gemäß Ziffer 5, oder
(c) wenn der Kunde seine Pflichten nach dem Kundenvertrag (einschließlich dieser AGB) verletzt.
- 13. Haftungsbeschränkung**
- (a) UTA haftet unbeschränkt für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, die auf einer vorsätzlichen oder fahrlässigen Pflichtverletzung von UTA beruhen. UTA haftet auch unbeschränkt für sonstige Schäden, die auf einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung von UTA beruhen.
(b) Für Schäden aufgrund einer einfach fahrlässigen Verletzung solcher Pflichten, die für die angemessene und einwandfreie Vertragsdurchführung grundlegend sind und auf deren Erfüllung der Kunde dementsprechend vertraut und vertrauen darf (Kardinalpflichten), haftet UTA nur beschränkt auf den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden.
(c) Der typischerweise vorhersehbare Schaden beträgt maximal EUR 10.000.
(d) Anderweitige Schadenersatzforderungen sind vorbehaltlich nachfolgender Ziffer 13(e) ausgeschlossen.
(e) Haftungsbeschränkungen und Haftungsausschlüsse gemäß dieser Ziffer 13 lassen die Haftung von UTA gemäß den zwingenden gesetzlichen Vorschriften des Produkthaftungsgesetzes, aufgrund des arglistigen Verschweigens eines Mangels sowie der Übernahme einer Garantie für die Beschaffenheit einer Sache unberührt.
(f) Diese Ziffer 13 gilt für jegliche Inanspruchnahme von UTA durch den Kunden unabhängig vom Rechtsgrund, insbesondere für die vertragliche und deliktische Haftung.
(g) Soweit die Haftung für UTA nach dieser Ziffer 13 beschränkt oder ausgeschlossen ist, gelten die Beschränkungen oder Ausschlüsse auch für die persönliche Haftung der Mitarbeiter, der gesetzlichen Vertreter und Erfüllungsgehilfen von UTA im Fall der direkten Inanspruchnahme durch den Kunden.
- 14. Kündigung und Vertragsende**
- (a) Der Kundenvertrag läuft auf unbestimmte Zeit, bis er von einer Partei nach Maßgabe dieser Ziffer 14 gekündigt wird.
(b) Der Kunde kann den Kundenvertrag insgesamt oder in Bezug auf einzelne Akzeptanzmedien mit einer Frist von sieben (7) Kalendertagen zum Monatsende ordentlich kündigen. Der Angabe von Gründen bedarf es nicht. Andere ordentliche Kündigungsrechte sind ausgeschlossen.
(c) UTA kann den Kundenvertrag insgesamt oder in Bezug auf einzelne Akzeptanzmedien mit einer Frist von dreißig (30) Kalendertagen zum Monatsende ordentlich kündigen. Der Angabe von Gründen bedarf es nicht.
(d) Das Recht jeder Partei, den Kundenvertrag insgesamt oder in Bezug auf einzelne Akzeptanzmedien aus wichtigem Grund zu kündigen, bleibt unberührt.
- Ein wichtiger Grund für eine Kündigung durch UTA besteht insbesondere
- (aa) bei einer wiederholten missbräuchlichen Verwendung eines Akzeptanzmediums,
(bb) bei der Nichtzahlung von Forderungen der UTA trotz Fälligkeit und Mahnung,
(cc) im Falle des Widerrufs des vereinbarten Abbuchungsauftrags bzw. des SEPA-Lastschriftmandates, oder
(dd) bei einer Verschlechterung der Kreditwürdigkeit des Kunden oder falls dieser seinen Pflichten nach Ziffer 6 nicht nachkommt.
- (e) Jede Kündigung bedarf einer Kündigungserklärung in Textform und wird mit Zugang wirksam.
(f) Zum Wirksamkeitszeitpunkt der Kündigung hat der Kunde die Nutzung der betroffenen Akzeptanzmedien einzustellen und diese unverzüglich an UTA zurückzugeben oder auf Verlangen von UTA zu vernichten.
- 15. Datenschutz**
- (a) UTA verarbeitet personenbezogene Daten ausschließlich im Rahmen der datenschutzrechtlichen Bestimmungen (insbesondere der DSGVO und des BDSG) für eigene Zwecke (insbesondere um die nach dem Kundenvertrag geschuldeten Leistungen zu erbringen). Dies umfasst, vorbehaltlich der datenschutzrechtlichen Zulässigkeit, auch die Übermittlung personenbezogener Daten an Dritte (z.B. UTA-Servicepartner).
(b) UTA ist berechtigt, Stamm- sowie Transaktionsdaten des Kunden sowie von dessen Ansprechpartnern und Beschäftigten (z.B. von Fahrern) zu verarbeiten, soweit dies zur üblichen Betreuung und/oder zur ordnungsgemäßen Durchführung der Services erforderlich ist. Dabei übermittelt UTA die durch die Geschäftsvorfälle generierten und vom Kunden an UTA übermittelten Daten (darunter u.U. auch personenbezogene Daten) zweckgebunden, insbesondere innerhalb der UTA-Edenred-Gruppe (z.B. an andere UTA-Landesgesellschaften: www.uta.com/unternehmen). Die Weitergabe von Daten wie z.B. Firmen- und Adressdaten sowie Informationen über die getätigten Geschäftsvorfälle geschieht zur Erfüllung von Vertragspflichten sowie zur Verbesserung von Serviceangeboten gegenüber dem Kunden. Jede Verarbeitung inkl. Übermittlung von personenbezogenen Daten erfolgt gemäß der gesetzlichen Vorgaben zum Datenschutz. Der Kunde sichert im Fall der Übermittlung von personenbezogenen Daten an UTA zu, dass er hierzu berechtigt ist. Sofern einschlägig, ist der Kunde verpflichtet, mit UTA eine gesonderte Vereinbarung zur Auftragsverarbeitung abzuschließen (z.B. bei personalisierten Servicekartenprägungen). Die aktuellen Datenschutzbestimmungen von UTA sind unter <https://web.uta.com/datenschutz> veröffentlicht.
(c) Der Kunde verpflichtet sich, die autorisierten Nutzer und sonstige für ihn tätige Personen, deren Daten UTA verarbeitet, auf die Datenschutzerklärung der UTA hinzuweisen.
- 16. Anwendbares Recht und Gerichtsstand**
- (a) Für diese AGB und die Kundenvertragsbeziehung sowie für sämtliche hieraus resultierenden oder hiermit im Zusammenhang stehenden, auch deliktischen, Ansprüche gilt – vorbehaltlich des nachfolgenden Wahlrechts zu Gunsten des Heimatrechts der Kunden – deutsches Recht unter Ausschluss der unter diesem Recht geltenden kollisionsrechtlichen Bestimmungen sowie des UN-Kaufrechts (CISG). Sofern der Rechtsstreit nach Ziffer 16(b) am Sitz des Beklagten vor Ort geführt wird, kann UTA statt deutschem Recht das Recht des Gerichtsstandes wählen (nachträgliche Rechtswahl zugunsten des Heimatrechts des Kunden), sofern der Kunde dieser Wahl nicht binnen eines (1) Monats nach Kenntniserlangung widerspricht. UTA hat die nachträgliche Rechtswahl durch Erklärung gegenüber dem Kunden in Textform spätestens mit der Klageschrift zu treffen und dabei den Kunden auf sein Widerspruchsrecht hinzuweisen. Diese nachträgliche Rechtswahl erstreckt sich ausschließlich auf den Streitgegenstand des betreffenden Rechtsstreits, entfällt jedoch keine darüberhinausgehende Wirkung.
(b) Ausschließlicher – auch internationaler – Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus oder im
- (a) dacă există indicii cu privire la o utilizare necorespunzătoare sau la iminența unei astfel de utilizări,
(b) dacă se produce o depășire a plafonului de tranzacționare în conformitate cu Secțiunea 5, sau
(c) dacă clientul își încalcă obligațiile care îi revin din Contractul de Client (inclusiv din aceste TCG).
- 13. Limitarea răspunderii**
- (a) UTA răspunde fără limitare pentru daunele rezultate din pierderea vieții, vătămarea integrității corporale sau a sănătății care rezultă dintr-o încălcare intenționată sau din neglijență a obligațiilor UTA. UTA răspunde, de asemenea, fără limitare, pentru orice alte daune care rezultă dintr-o încălcare intenționată sau din neglijență gravă a obligațiilor UTA.
(b) Pentru daunele cauzate dintr-o simplă încălcare din neglijență a unor obligații care sunt fundamentale pentru executarea rezonabilă și corectă a contractului și pe îndeplinirea cărora clientul se bazează și se poate baza (obligații cardinale), răspunderea UTA este limitată la daune contractuale previzibile obișnuite.
(c) Daunele previzibile obișnuite se ridică la maximum 10.000 EUR.
(d) Orice alte cereri de acoperire a daunelor sunt excluse, cu observarea Secțiunii 13(e) de mai jos.
(e) Limitările de răspundere și excluderile de răspundere conform acestei Secțiuni 13 nu afectează răspunderea UTA în conformitate cu dispozițiile legale imperative din Legea din Germania privind răspunderea pentru produse, în legătură cu ascunderea frauduloasă a unui defect sau a asumării unei garanții pentru calitatea unui obiect.
(f) Această Secțiune 13 se aplică oricărei pretenții împotriva UTA de către client, indiferent de te-meiiul legal, în special în legătură cu răspunderea contractuală sau delictuală.
(g) În măsura în care răspunderea UTA este limitată sau exclusă în conformitate cu această Secțiune 13, limitările sau excluderile se aplică și răspunderii personale a angajaților UTA, a reprezentanților legali și a agenților mandatați în cazul pretențiilor directe ale clientului.
- 14. Rezilierea și încetarea contractului**
- (a) Contractul de Client este încheiat pentru o perioadă nedeterminată și va rămâne în vigoare până la rezilierea acestuia de către oricare dintre părți, în conformitate cu această Secțiune 14.
(b) Clientul poate rezilia Contractul de Client în integralitatea sa sau cu privire la suporturile individuale de acceptare, prin trimiterea unei notificări cu șapte (7) zile calendaristice înainte de sfârșitul lunii. Nu va fi necesară indicarea motivelor. Sunt excluse alte drepturi legate de rezilierea ordinară.
(c) UTA poate rezilia Contractul de Client în integralitatea sa sau cu privire la suporturile individuale de acceptare, prin trimiterea unei notificări cu treizeci (30) de zile calendaristice înainte de sfârșitul lunii. Nu va fi necesară indicarea motivelor.
(d) Nu este adusă atingere dreptului fiecărei părți de a rezilia Contractul de Client din motive întemeiate, în integralitatea sa sau cu privire la suporturile individuale de acceptare. Un motiv întemeiat de reziliere de către UTA va exista, în special
- Cauză pentru încetarea de către UTA există
- (aa) în situația utilizării necorespunzătoare repetate a unui suport de acceptare,
(bb) în situația neachitării creanțelor UTA ulterior scadenței și ulterior primirii unei notificări în acest sens,
(cc) în situația revocării ordinului de debitare directă sau a mandatului SEPA de debitare directă, sau
(dd) în situația deteriorării bonității clientului sau în situația în care clientul nu își îndeplinește obligațiile potrivit Secțiunii 6.
- (e) Orice reziliere se va efectua în baza unei notificări de reziliere în formă scrisă, iar rezilierea va deveni efectivă la data primirii unei astfel de notificări de reziliere.
(f) La momentul la care devine efectivă rezilierea, clientul va înceta să mai utilizeze suporturile de acceptare și le va returna imediat către UTA sau le va distruge în cazul în care UTA solicită acest lucru.
- 15. Protecția datelor**
- (a) UTA prelucrează datele cu caracter personal exclusiv în conformitate cu prevederile legislației privind protecția datelor (în special (GDPR) și Legea federală germană privind protecția datelor (BDSG)) în scopuri proprii (în special pentru a furniza serviciile datorate în temeiul Contractului de Client). Sub rezerva permisibilității prevăzute de legislația privind protecția datelor, aceasta include și transferul de date cu caracter personal către terți (de exemplu, către Partenerii UTA de Servicii).
(b) UTA are dreptul să proceseze datele de bază și datele de tranzacție ale clientului și ale persoanelor de contact ale acestuia și ale angajaților (de ex. șoferi), în măsura în care acest lucru este necesar pentru întreținerea obișnuită și/sau executarea corectă a serviciilor. UTA va transfera datele generate în cursul tranzacțiilor comerciale trimise de către client către UTA (incluzând parțial și datele cu caracter personal) în scopuri specifice, în special în cadrul Grupului UTA/Edenred (de exemplu, către alte companii UTA din străinătate: www.uta.com/unternehmen). Scopul transferului de date, precum datele companiei și datele de contact, precum și informații despre tranzacțiile comerciale efectuate, este îndeplinirea obligațiilor contractuale, precum și îmbunătățirea ofertei de servicii către client. Orice prelucrare care include și transferul datelor cu caracter personal se realizează în conformitate cu reglementările legale privind protecția datelor. În cazul unui transfer de date cu caracter personal către UTA, clientul garantează că este îndreptățit să efectueze un astfel de transfer. Acolo unde este cazul, clientul este obligat să nu cheie un contract separat de procesare a datelor cu UTA (de exemplu, în cazul imprimării personalizate a cardurilor de servicii). Prevederile actuale privind protecția datelor UTA sunt publicate pe pagina <https://web.uta.com/datenschutz>
(c) Clientul se obligă să informeze Utilizatorii Autorizați și alte persoane care lucrează pentru client și ale căror date sunt prelucrate de UTA cu privire la politica UTA privind protecția datelor.
- 16. Legea aplicabilă și jurisdicția competentă**
- (a) Acești TCG și relația contractuală cu clientul, precum și toate pretențiile care rezultă din acestea sau în legătură cu acestea, incluzând cele privind răspunderea civilă delictuală, sunt guvernate de legislația germană – sub rezerva dreptului de a alege următoarea lege aplicabilă din țara cli-entului – excluzând prevederile privind conflictul de legi aplicabile în temeiul acelei legi, precum și Convenția ONU asupra contractelor de vânzare internațională de mărfuri (CISG). Sub condiția ca litigiul în temeiul Secțiunii 16(b) să se desfășoare la sediul local al părților, UTA poate alege legea locului de jurisdicție în locul legii germane (alegerea ulterioară a legii în favoarea legii din țara de origine a clientului), cu condiția ca clientul să nu se opună unei astfel de alegeri în termen de o (1) lună de la data la care este informat cu privire la această alegere. UTA va decide cu privire la alegerea ulterioară a legii prin declararea în scris, cel târziu la data depunerii cererii de chemare în judecată, către client al acestui aspect, și, în același timp, va informa clientul cu privire la dreptul său de a obiecta. Alegerea ulterioară a legii se va extinde exclusiv la obiectul li-tigiului și nu va avea niciun efect suplimentar în afara acestuia.
(b) Locul de jurisdicție exclusiv - și internațional - pentru toate disputele care decurg din sau în

Zusammenhang mit dem Kundenvertrag, auch für deliktische Ansprüche, ist Aschaffenburg, Deutschland, oder der allgemeine Gerichtsstand am Sitz des Beklagten vor Ort. Vorrangige gesetzliche Vorschriften, insbesondere zu ausschließlichen Zuständigkeiten, bleiben unberührt.

- (c) Verträge nach Ziffer 4(b) bleiben von den beiden vorherstehenden Absätzen unberührt, d.h. (i) für die Verträge zum Bezug von Leistungen der UTA-Servicepartner gilt das nach diesen Verträgen anwendbare Recht (in der Regel also das in den allgemeinen Geschäftsbedingungen des UTA-Servicepartners gewählte Recht), und (ii) für Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit Verträgen zum Bezug von Leistungen der UTA-Servicepartner gilt der in diesen Verträgen vereinbarte Gerichtsstand (in der Regel also der in den allgemeinen Geschäftsbedingungen des UTA-Servicepartners vereinbarte Gerichtsstand).

17. Verschiedenes

- (a) Sollte eine Bestimmung dieser AGB unwirksam sein oder werden, so bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen unberührt.
- (b) Gegen die Ansprüche der UTA kann der Kunde mit etwaigen eigenen Ansprüchen nur dann aufrechnen, wenn seine Gegenforderung unbestritten oder rechtskräftig festgestellt ist oder sofern es sich um Gegenansprüche aus demselben Rechtsverhältnis handelt; dies gilt auch für die Geltendmachung von Zurückbehaltungsrechten durch den Kunden.
- (c) Mündliche Nebenabreden bestehen nicht.
- (d) Sofern in diesen AGB die Textform vorausgesetzt wird, genügen zu deren Einhaltung schriftliche oder elektronische Erklärungen, z.B. durch E-Mail oder Telefax.
- (e) UTA ist zudem jederzeit auch ohne Zustimmung des Kunden berechtigt, den gesamten Kundenvertrag oder einzelne Rechte und Pflichten hieraus auf ein mit ihm im Sinne von § 15 AktG verbundenes Unternehmen zu übertragen. UTA wird den Kunden über die Vertragsübertragung schriftlich rechtzeitig unterrichten.
- (f) Für Geschäftsbeziehungen mit ausländischen Kunden gelten gleichfalls diese in der deutschen Sprache abgefassten AGB. Die den ausländischen Kunden jeweils zugänglich gemachte Übersetzung hiervon in der Kundenlandsprache oder in der englischen Sprache stellen allein einen besonderen, allerdings rechtlich unverbindlichen Service der UTA dar und sollen dem besseren Verständnis dienen. Im Falle eines Auslegungstreites hat stets der deutsche Text Vorrang.

Stand: 07/2025

le-gătură cu Contractul de Client, inclusiv pentru pretenții derivând din răspunderea civilă delictuală, este Aschaffenburg, Germania, sau locul general de jurisdicție de la sediul părâtului. Nu se aduce atingere dispozițiilor legale imperative, în special privind jurisdicția exclusivă.

- (c) Nu se va aduce atingere contractelor conform Secțiunii 4(b) în baza celor două paragrafe de mai sus, adică (i) pentru contractele având ca obiect prestarea Serviciilor de către Partenerul UTA de Servicii se aplică dreptul aplicabil conform acestor contracte (de regulă dreptul ales prin Condițiile Contractuale Generale ale Partenerului UTA de Servicii), și (ii) pentru litigiile din sau în legătură cu contractele având ca obiect prestarea Serviciilor de către Partenerul UTA de Servicii vor fi valabile instanțele convenite în aceste contracte (de regulă instanțele convenite prin Condițiile Contractuale Generale ale Partenerului UTA de Servicii).

17. Prevederi diverse

- (a) În cazul în care o prevedere a acestor TCG este sau devine nulă/inaplicabilă, nu se va aduce atingere validității celorlalte dispoziții din aceste TCG.
- (b) Clientul poate compensa propriile creanțe față de creanțele UTA numai dacă cererea sa reconvențională rămâne necontestată sau definitivă sau dacă are drept obiect cererile reconvenționale izvorâte din același raport juridic; această prevedere se aplică și în cazul exercitării drepturilor de retenție de către client.
- (c) Nu există înțelegeri orale separate.
- (d) În măsura în care în cuprinsul acestor TCG este prevăzută obligativitatea formei scrise, în vederea respectării acesteia se consideră a fi suficiente declarații în format fizic sau electronic, pre-cum email sau fax.
- (e) De asemenea, UTA are dreptul, în orice moment, chiar și fără acordul clientului, să transfere întregul Contract de Client sau drepturile și obligațiile individuale care îi revin către o companie afiliată acesteia în sensul Secțiunii 15 din Legea societăților pe acțiuni din Germania (AktG). UTA va informa clientul în scris cu privire la transferul contractului în timp util.
- (f) TCG redactați în limba germană se aplică și relațiilor de afaceri cu clienții străini (i.e., alții decât clienții germani). Această variantă tradusă în limba clientului străin și pusă la dispoziția clientului străin, sau varianta tradusă în limba engleză reprezintă doar un serviciu special oferit de UTA, fără caracter obligatoriu din punct de vedere juridic, care servește doar pentru o mai bună înțelegere. În cazul unei dispute privind interpretarea conținutului TCG, textul în limba germană are întotdeauna prioritate.

Ultima actualizare: 07/2025

Notă privind confidențialitatea Client al UTA

În continuare, vă explicăm modul în care compania UNION Tank Eckstein GmbH Co KG (denumită în continuare „noi” sau „UTA”) prelucrează datele dumneavoastră, precum și datele angajaților dumneavoastră sau ale angajaților companiei pe care o reprezentați și care sunt drepturile dvs. și ale celorlalte persoane vizate. Pentru o mai bună înțelegere, în continuare ne vom referi doar la „dumneavoastră” și “datele dumneavoastră”. Cu toate acestea, această notă se adresează și altor persoane ale căror date ne sunt furnizate, vă rugăm să le transmiteți aceste informații.

1- Datele de contact ale operatorului de date

UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG
Heinrich-Eckstein-Str. 1
63801 Kleinostheim/Main
Telefon +49 (0) 6027 5 090
Fax +49 (0) 6027 50977177
E-mail info@uta.com
Site web www.uta.com

Reprezentantul operatorului

Pierre Jalady

2- Datele de contact ale responsabilului cu protecția datelor

Responsabilul nostru cu protecția datelor poate fi contactat prin poștă la adresa de mai sus, cu mențiunea „Responsabil cu protecția datelor”, sau prin e-mail la: datenschutz@uta.com

3- Rolul nostru în furnizarea serviciilor noastre

În cadrul furnizării serviciilor noastre, noi suntem, de regulă, operatorul responsabil pentru prelucrarea datelor dvs. cu caracter personal, precum și a datelor angajaților dvs. sau ale angajaților companiei dvs. Acest lucru se aplică în special serviciilor pe care le oferim în cadrul mijloacelor noastre de acceptare și procesării tranzacțiilor aferente.

Pentru anumite produse pe care le oferim, putem acționa, în mod excepțional, ca procesator de date pentru clienții noștri. În aceste cazuri, pe lângă contractul sau acordul suplimentar privind serviciul, veți primi un acord de prelucrare a datelor cu caracter personal, care trebuie semnat pentru prelucrarea specifică pe care o desfășurăm în calitate de procesator de date.

4- Scopurile și temeiurile juridice ale prelucrării

Prelucrăm datele dvs. cu caracter personal în scopurile descrise mai jos și numai pe baza unui temei juridic valabil.

4.1 Îndeplinirea contractului și măsurile precontractuale (art. 6 alin. 1 lit. b GDPR)

În principiu, prelucrăm datele dvs. cu caracter personal, pe care ni le furnizați în cadrul cererii de înregistrare în calitate de client nou sau ulterior, în derularea relației contractuale, pentru îndeplinirea contractului încheiat cu dvs. sau cu compania dvs. sau pentru măsuri precontractuale. Aceasta include, în general, prelucrarea datelor cu caracter personal necesare pentru furnizarea serviciilor noastre convenite contractual. Serviciile exacte garantate pot fi găsite în cererea noastră de înregistrare în calitate de client nou, în Termenii și condițiile noastre generale și în orice contracte suplimentare încheiate cu dvs.

Vă rugăm să rețineți că sunteți obligat să furnizați informațiile solicitate contractual în cadrul relației noastre comerciale, în caz contrar nefiind posibil să încheiem un contract sau să îndeplinim contractul la o dată ulterioară.

În acest context, prelucrăm datele dvs. cu caracter personal, printre altele, în următoarele scopuri:

- ▶ Încheierea contractului
- ▶ Comandarea și trimiterea mijloacelor de acceptare (carduri de servicii, dispozitive de taxare, unități de bord etc.)
- ▶ Prestarea serviciilor în legătură cu mijloacele de acceptare (autorizarea și facturarea achizițiilor de servicii)
- ▶ Furnizarea serviciilor digitale convenite contractual (contul de client UTA, facturare electronică, informații privind facturarea electronică, aplicația UTA pentru localizarea stațiilor, eCharge etc.)
- ▶ Furnizarea de dispozitive de taxare și servicii de taxare
- ▶ Procesarea plăților
- ▶ Procesarea plăților întârziate și a procedurilor de recuperare a creanțelor (inclusiv transmiterea datelor către agențiile de recuperare a creanțelor)
- ▶ Serviciul clienți (serviciu telefonic, serviciu carduri etc.)

4.2 Interese legitime (art. 6 alin. 1 lit. f RGPD)

Prelucrăm datele dvs. cu caracter personal dincolo de îndeplinirea contractului pentru protejarea intereselor noastre comerciale legitime predominante, în conformitate cu art. 6 alin. 1 lit. f din RGPD. Prelucrăm datele dvs. cu caracter personal pentru a îndeplini următoarele interese legitime:

► **Publicitate pentru produse și servicii similare proprii**

Prelucrăm datele dvs. cu caracter personal pentru a vă trimite materiale publicitare la adresa de e-mail pe care ne-ați furnizat-o. În acest context, vă vom trimite numai informații și oferte pentru produse UTA care sunt similare sau identice cu produsele UTA pe care dvs. (sau compania dvs.) le-ați achiziționat deja. Aceasta include și sondaje.

În legătură cu colectarea adresei dvs. de e-mail, vă oferim posibilitatea de a vă opune prelucrării datelor dvs. cu caracter personal în aceste scopuri (în cererea de înregistrare ca client nou sau în timpul validării adresei de e-mail). Puteți bifa pur și simplu caseta de selectare prevăzută în acest scop.

Vă puteți opune oricând acestei prelucrări a datelor dvs. în scopuri de marketing direct, făcând clic pe linkul furnizat în fiecare e-mail publicitar sau contactându-ne prin intermediul [formularului nostru web de confidențialitate](#) sau informându-ne despre obiecția dvs. prin alte mijloace.

Atunci când trimitem e-mailuri publicitare, pe baza interesului nostru legitim, respectăm înregistrările din listele de blocare pentru publicitatea prin e-mail prevăzute de legislația națională.

► **Publicitate telefonică**

Pe baza interesului nostru legitim, vă vom contacta telefonic cu reclame sau sondaje pentru produsele oferite de noi. În acest sens, respectăm reglementările naționale, inclusiv orice liste de excludere și înregistrări în registrele de adrese.

Contactul are loc în baza consimțământului dvs. prezumat, atunci când există un motiv legitim pentru apel, care are la bază interesele dvs. De regulă, un astfel de motiv există în urma unei relații comerciale anterioare cu UTA.

Puteți refuza publicitatea telefonică în orice moment. Pur și simplu informați-ne despre refuzul dumneavoastră prin telefon, utilizând [formularul web de confidențialitate](#) furnizat sau prin alte mijloace.

► **Optimizarea contactului cu clienții (inclusiv segmentarea clienților)**

Avem un interes legitim în a ne adresa clienților noștri (și clienților potențiali) în modul cel mai eficient și profitabil posibil pentru ambele părți. În acest scop, efectuăm, de exemplu, segmentarea clienților pentru o abordare țintită pe baza produselor conexe.

Prelucrăm datele în special pentru administrarea datelor de contact ale clienților noștri, de exemplu pentru compararea cu datele de contact nou colectate, pentru a preveni abordarea eronată a clienților noștri în cadrul procesului de achiziție de clienți.

► **Evaluarea riscului economic care trebuie asumat (determinarea bonității)**

Folosim sprijinul agențiilor de credit pentru a iniția o tranzacție comercială și pentru a monitoriza o relație existentă cu clienții - în special în cazul întârzierilor de plată. Acestea evaluează riscul de neplată pe baza informațiilor disponibile, inclusiv a datelor dvs. personale. Rezultatul este verificat personal de

noi și evaluat de un angajat al UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG în ceea ce privește posibilele consecințe pentru relația comercială. Nu are loc o evaluare complet automatizată.

▶ **Măsuri de prevenire/anti-fraudă**

Pentru a preveni infracțiunile și cazurile de fraudă, monitorizăm comportamentul de utilizare și utilizarea mijloacelor dvs. de acceptare. În plus, luăm măsurile necesare pentru a respecta liniile directoare aplicabile la nivel de grup și cerințele legale și pentru a documenta respectarea acestora.

▶ **Apărarea sau executarea creanțelor legale**

Este posibil să prelucrăm datele dvs. pentru apărarea sau executarea creanțelor legale. În acest scop, stocăm datele relevante cel puțin pe durata termenului de prescripție aplicabil.

▶ **Măsuri pentru gestionarea afacerilor și dezvoltarea în continuare a produselor și serviciilor noastre (analize ale nevoilor)**

Colectăm date despre relația noastră contractuală și despre clienții noștri și analizăm aceste date pentru a gestiona procesele noastre de afaceri. În acest sens, avem un interes fundamental în îmbunătățirea, dezvoltarea în continuare sau, dacă este necesar, adaptarea serviciilor noastre și luarea de decizii de afaceri informate și bazate pe fapte. Aceasta include, de exemplu, îmbunătățirea unui produs pe baza feedback-ului primit de la clienții noștri.

4.3- Consimțământul (art. 6 alin. 1 lit. a RGPD)

Prelucrăm datele dvs. cu caracter personal în situații speciale, pe baza consimțământului dvs. În aceste cazuri, vă vom informa cu privire la detaliile prelucrării respective atunci când obținem consimțământul dvs.

Aveți întotdeauna opțiunea de a vă retrage consimțământul cu efect pentru viitor. Pentru a face acest lucru, vă rugăm să utilizați formularul nostru sau opțiunile furnizate pentru procesul respectiv (de exemplu, linkuri în e-mailurile publicitare).

Consimțământul este baza noastră legală pentru următoarele operațiuni de prelucrare, de exemplu:

- ▶ Materiale informative
- ▶ Garanții personale
- ▶ Urmărirea expedierilor (atunci când comandați suporturi media de acceptare sau alte produse expediate de noi)
- ▶ Publicitate și sondaje pentru produse ale companiilor partenere sau produse pe care le oferim în parteneriat cu alte companii

4.4 Obligații legale (art. 6 alin. 1 lit. c GDPR)

În cele din urmă, prelucrăm datele dvs. cu caracter personal pentru a ne îndeplini obligațiile legale. Aceasta include, printre altele, stocarea documentelor relevante din punct de vedere fiscal, precum și colectarea și documentarea în cadrul cerințelor legale (de exemplu, pentru combaterea spălării banilor și a finanțării terorismului sau a corupției).

5- Categoriile de destinatari ai datelor cu caracter personal

În niciun caz nu vom vinde datele dvs. către terți!

În cadrul activităților noastre comerciale, putem transfera datele dvs. personale către următoarele categorii de destinatari:

- ▶ Parteneri de vânzări în modele de cooperare
- ▶ Parteneri de acceptare în furnizarea serviciilor noastre legate de mijloacele de acceptare și serviciile de taxare
- ▶ Companii care ne furnizează servicii în cadrul activităților noastre comerciale, de exemplu asistență/întreținere/dezvoltare de aplicații EDP și IT, servicii de call center, distrugerea și eliminarea datelor, expedierea de materiale publicitare, informații de credit, companii de logistică
- ▶ Companii din cadrul grupului
- ▶ Autorități publice

Atunci când transferăm date către destinatari, ne asigurăm că datele dvs. sunt prelucrate într-un scop specific și în conformitate cu prevederile legale.

6- Transferul de date către o țară terță

Dacă datele dvs. sunt prelucrate de un furnizor de servicii din afara UE/SEE, prelucrarea va avea loc numai dacă țara terță a fost confirmată de Comisia Europeană ca având un nivel adecvat de protecție a datelor sau dacă există garanții adecvate de protecție a datelor pentru a asigura o protecție adecvată a datelor dvs. cu caracter personal.

7- Durata stocării datelor

Ștergem datele dvs. cu caracter personal imediat ce stocarea acestora nu mai este necesară pentru îndeplinirea scopurilor menționate mai sus.

În principiu, prelucrăm datele dvs. cu caracter personal pe durata relației noastre comerciale și după aceasta, în măsura în care acest lucru este cerut de lege sau stocarea datelor cu caracter personal este necesară pentru apărarea sau executarea creanțelor legale.

8- Drepturile persoanelor vizate

Aveți următoarele drepturi:

- ▶ **Dreptul de acces:** Puteți solicita informații de la noi cu privire la faptul dacă și care dintre datele dvs. personale sunt prelucrate (art. 15 din RGPD).
- ▶ **Dreptul de rectificare:** dacă datele pe care le prelucrăm despre dvs. sunt incorecte, ne puteți informa în acest sens și aveți dreptul să solicitați corectarea acestor date (art. 16 din RGPD).

- ▶ **Dreptul la ștergere („dreptul de a fi uitat”):** Dacă datele personale nu mai sunt necesare pentru scopurile noastre de prelucrare sau dacă temeiul juridic nu mai este aplicabil din cauza altor circumstanțe, aveți dreptul de a solicita ștergerea datelor dvs. personale (art. 17 din RGPD).
- ▶ **Dreptul la restricționarea prelucrării:** În anumite circumstanțe, puteți solicita restricționarea prelucrării datelor dvs. (art. 18 din RGPD).
- ▶ **Dreptul la portabilitatea datelor:** Puteți solicita o copie a datelor dvs. într-un format utilizat în mod obișnuit, care poate fi citit automat, sau să furnizăm datele direct unui furnizor ales de dvs. (art. 20 din RGPD).
- ▶ **Dreptul de a vă opune:** Puteți să vă opuneți prelucrării dacă aceasta se bazează pe interesele noastre legitime (art. 21 din RGPD).
- ▶ **Luarea automată a deciziilor individuale, inclusiv profilarea:** Aveți dreptul de a nu fi supus exclusiv unei decizii automate (art. 22 din RGPD).

9- Dreptul de a depune o plângere la o autoritate de supraveghere

Fără a aduce atingere oricărei alte căi de atac administrative sau judiciare, aveți dreptul de a depune o plângere la o autoritate de supraveghere, în special în statul membru de reședință, la locul de muncă sau la locul presupusei încălcări, dacă considerați că prelucrarea datelor cu caracter personal care vă privesc încalcă RGPD.

Autoritatea de supraveghere la care a fost depusă plângerea informează reclamantul cu privire la stadiul și rezultatul plângerii, inclusiv cu privire la posibilitatea unei căi de atac judiciare în temeiul articolului 78 din RGPD.

O listă a autorităților de supraveghere este disponibilă la următorul link: https://edpb.europa.eu/about-edpb/about-edpb/members_en

Stare: 02/2025